



Per incarichi inferiori a 5.000 Euro

Codice selezione 2/2025

AVVISO PUBBLICO PER PROCEDURA DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE PER ATTIVITÀ DI SUPPORTO ALLA RICERCA NELL'AMBITO DEL PROGETTO *TRACES OF MOBILITY, VIOLENCE AND SOLIDARITY: RECONCEPTUALIZING_HERITAGE THROUGH THE LENS OF MIGRATION*

IL DIRETTORE

Vista la Legge n. 168/89;
Visto l'art 7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni;
Visto l'articolo 81 comma 2 lettera b) del "Regolamento d'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità" dell'Università degli Studi di Milano;
Visto il "Regolamento per l'affidamento a terzi estranei all'Università di incarichi di carattere intellettuale";
Vista la determina del Direttore del Dipartimento del 10 luglio 2025 registrata al n. Prot. 0026952/25 - 10/07/2025 rep. 11635/2025;
Considerato che con avviso pubblicato dal 30 giugno 2025 al 6 luglio 2025, registrato al n. di rep. 10757/2025 del 25 giugno 2025, il Direttore del Dipartimento di Filosofia Prof. Marcello D'Agostino ha emesso un avviso interno volto a reperire n. 1 professionalità per ricoprire l'incarico di cui al presente avviso pubblico;
Verificato che non è stato possibile reperire nessuna unità di personale interno per eseguire la prestazione oggetto di tale avviso;

DETERMINA

È indetta una procedura di valutazione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione a favore del Dipartimento di Filosofia "Piero Martinetti" per l'attività di *supporto alla ricerca*, da svolgersi sotto la guida del Prof. Luca Ciabbari nell'ambito del Progetto *Traces of Mobility, Violence and Solidarity: Reconceptualizing_Heritage Through the Lens of Migration*

- Codice identificativo e n. di creazione U-Gov: FON_NAZ22LCIAB_01 - n. creazione 40492
- Codice CUP G43C22000950006

Art. 1

La procedura di valutazione comparativa, per titoli, è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare n. 1 contratto di diritto privato per attività di *supporto alla ricerca*.

In particolare il collaboratore dovranno raggiungere i seguenti **obiettivi**:

L'incarico consiste in attività di supporto della ricerca nell'ambito del progetto "Traces of Mobility, Violence and Solidarity: Reconceptualizing_Heritage Through the Lens of Migration" diretto dal Prof. Luca Ciabbari. In particolare si richiede un supporto nell'opera di trascrizione e traduzione in italiano ed inglese di registrazioni audio in lingua somala funzionale alla creazione di un archivio digitale.

Svolgendo la seguente **attività** (descrizione dell'incarico):

Attività di trascrizione delle registrazioni audio in lingua somala prodotte dai ricercatori del progetto nel corso dell'attività etnografica e traduzione delle medesime in lingua italiana ed inglese.

Art. 2



La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, in via non esclusiva.

Art. 3

La collaborazione, della durata di n. 4 mesi, prevede un corrispettivo complessivo di Euro 25 per ciascuna ora di lavoro del collaboratore, per un compenso massimo di Euro 5.000,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico dei collaboratori/delle collaboratrici stessi/e.

Art. 4

Requisiti necessari ai fini dell'ammissione:

Esperienza lavorativa continuativa di minimo dieci anni, comprovata da apposita documentazione, come mediatore culturale e traduttore in lingua somala.

Criteri di valutazione (punteggio totale pari a 100):

- Esperienze di ricerca sociale o di lavoro su tematiche connesse alle migrazioni internazionali e dal Corno d'Africa (15 punti).
- Conoscenza madrelingua della lingua somala, orale e scritta (60 punti).
- Conoscenza della lingua italiana e inglese di livello pari o superiore al livello B2 (25 punti).

Le/i candidate/i devono inoltre godere dei diritti civili e politici; non devono aver riportato condanne penali, non devono essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale, non devono altresì essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali. Non possono partecipare alla presente selezione coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con una/un professoressa/ore appartenente al dipartimento o alla struttura proponente ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo nonché, in riferimento alle attività di studio o consulenza, i soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza.

Art. 5

La selezione viene effettuata sulla base della valutazione dei curricula vitae e dei requisiti nell'art 4. Il punteggio è espresso in centesimi e le/i candidate/i che non avranno conseguito almeno 60 punti non saranno ritenuti idonei. Non si dà corso ad una graduatoria di merito.

Art. 6

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo.

Art. 7

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata entro e non oltre **le ore 12** del giorno 24 luglio 2025.

Alla domanda, debitamente firmata, dovranno essere allegati dichiarazione dei titoli di studio posseduti, curriculum vitae in formato europeo e quant'altro si ritenga utile in riferimento ai titoli valutabili¹.

La domanda di partecipazione dovrà pervenire attraverso una delle seguenti modalità:

¹ La modulistica è disponibile in calce alla [pagina](#) di pubblicazione del bando di riferimento.



a) Mediante PEC

In formato PDF all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) unimi@postecert.it (citando nell'oggetto della mail: **Domanda di partecipazione incarico di lavoro autonomo - Codice di Selezione 2/2025 - Dipartimento di Filosofia "Piero Martinetti"**). L'invio dovrà essere effettuato esclusivamente da altro indirizzo PEC.

Si invita ad allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda debitamente sottoscritta comprensiva dei relativi allegati e copia di un documento di identità valido in formato PDF.

Si precisa che la posta elettronica certificata non consente la trasmissione degli allegati che abbiano una dimensione pari o superiore a 30 Megabyte. La Candidata/il candidato che debba trasmettere allegati che complessivamente superino tale limite, dovrà trasmettere con una prima e-mail la domanda precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail da inviare entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.

Si precisa che ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. n. 68 dell'11/02/2005, la validità della trasmissione della domanda tramite Posta elettronica certificata è attestata dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica al momento dell'invio.

b) Mediante Posta Elettronica ordinaria (PEO) secondo le stesse modalità riportate nel punto a)

Oppure è possibile inviare la domanda per posta elettronica ordinaria solo se il candidato non possiede l'indirizzo PEC di cui al punto a). Si precisa che l'invio della domanda mediante posta elettronica ordinaria deve includere la richiesta di esplicita conferma di ricezione da parte del destinatario che sarà archiviata come ricevuta di consegna ed esibita a richiesta dell'Ateneo. La conferma deve essere richiesta all'indirizzo mail maurizio.vitagliani@unimi.it.

Art. 8

La Commissione sarà nominata dopo la scadenza del presente avviso pubblico con determina del Direttore di Dipartimento.

Art. 9

Alla/al candidata/o dichiarata/o vincitrice/ore sarà fatto sottoscrivere un contratto di collaborazione, salvo revoca o non approvazione del finanziamento alla base del progetto di cui sopra.

Art. 10

Ai sensi del Decreto Legislativo n.196 del 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati, o più brevemente, RGPD) e dell'art. 7 del Regolamento d'Ateneo in materia di protezione dei dati personali, l'Università si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dalla/ dal collaboratrice/ore: tutti i dati conferiti saranno trattati solo per finalità connesse e strumentali alla gestione della collaborazione, nel rispetto delle disposizioni vigenti. L'informativa completa è disponibile alla seguente [pagina](#) del sito web d'Ateneo. Si informa inoltre che secondo quanto previsto dal D.lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di trasparenza, i curricula dei vincitori, nonché la dichiarazione in merito ad altri incarichi saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione trasparente", "Consulenti e collaboratori".

Milano, il 10 luglio 2025

IL DIRETTORE
Prof. Marcello D'Agostino